



Application for Milburn Apartments

Solicitud para Milburn Apartments

Applications for Milburn Apartments will be processed in the order they are received and added to the wait list in chronological order. Please return completed form to Trademark Real Estate Services by email to: richard@trademarkres.com; or by mail or in person to: 302 W. Orange St., Lancaster, PA 17603.



Las solicitudes para los apartamentos de Milburn se procesarán en el orden en que se reciban y se agregarán a la lista de espera en orden cronológico. Por favor, devuelva el formulario completo a Trademark Real Estate Services por correo electrónico a: richard@trademarkres.com; o por correo postal o en persona a: 302 W. Orange St., Lancaster, PA 17603.

Applicants will be notified via phone and/or an in-person appointment if they are invited to complete **the second part** of the approval process. At that time applicants will be asked to complete additional application steps, including:

1. Document(s) verifying household income;
2. Document(s) verifying the household's status as a Qualifying Population, if applicable;
3. An online application for Trademark Real Estate Services:
<https://trademarklancaster.com/milburn-apartments/>. Previous items on this list must be submitted prior to completing the online application. Assistance will be provided upon request; and
4. Submission of the \$50 application fee with the online application.

Se notificará a los solicitantes por teléfono o mediante una cita presencial si se les invita a completar la segunda parte del proceso de aprobación. En ese momento, se les pedirá que completen los pasos adicionales de la solicitud, incluyendo: Este formulario, con toda la información completada

1. *Documento(s) que verifiquen los ingresos del hogar;*
2. *Documento(s) que verifiquen el estatus del hogar como Población Calificada, si aplica;*
3. *Una solicitud en línea para Trademark Real Estate Services:
<https://trademarklancaster.com/milburn-apartments/>. Los elementos anteriores de esta lista deben ser enviados antes de completar la solicitud en línea; y*
4. *Presentación de la tarifa de solicitud de \$50 con la solicitud en línea.*

Applicants will be given seven (7) days to complete these additional steps. Any applicant not completing all application steps in the stated timeframe may be placed at the end of the waiting list. Trademark Real Estate Services, on behalf of Chestnut Housing, will also obtain criminal background checks and credit history reports for all adults listed on the application.

Los solicitantes dispondrán de siete (7) días para completar estos pasos adicionales. Si no completan todos los pasos de la solicitud en el plazo establecido, podrían quedar al final de la lista de espera. Trademark Real Estate Services, en nombre de Chestnut Housing, también obtendrá verificaciones de antecedentes penales e informes de historial crediticio para todos los adultos incluidos en la solicitud.

Applicant Information/ Información del solicitante

First Name _____ Middle Initial _____ Last Name _____
Nombre Inicial del segundo nombre Apellido

Current Address _____ Phone _____
Dirección actual Teléfono

_____ Date of Birth _____
Fecha de nacimiento

Email _____ Social Security _____
Correo electrónico Seguridad Social

Preferred method of communication: ☐ Text ☐ Phone Call ☐ Email
Método de comunicación preferido: Texto Teléfono Llamada Correo electrónico

Referral Information/ Información de remisión

Chestnut Housing accepts applicants referred by one of our partner agencies. If the applicant is being referred by a case worker or other representative of a partner agency, please provide the following information. Chestnut Housing also accepts walk-in applications and applications sent by mail. All applications will be processed in the order they are received.

Chestnut Housing acepta solicitantes recomendados por una de nuestras agencias asociadas. Si el solicitante es recomendado por un trabajador social u otro representante de una agencia asociada, proporcione la siguiente información. Chestnut Housing también acepta solicitudes sin cita previa y solicitudes enviadas por correo. Todas las solicitudes se procesarán por orden de llegada.

Name of case worker _____
Nombre del trabajador social

Partner Agency _____
Agencia asociada

Email _____ Phone _____
Correo electrónico Teléfono

Qualifying Populations and Low-Income Status/ *Poblaciones Calificadas y Estatus de Bajos Ingresos*

Milburn Apartments is restricted to households earning less than 50% of the area median income. Three efficiency apartments are reserved for households that meet a definition of a Qualifying Population. Refer to the enclosed document “HOME-ARP Qualifying Populations (QP) At-A-Glance” for detailed information on the following categories. Indicate which best describes the applicant’s current situation:

Los Apartamentos Milburn están restringidos a hogares que ganen menos del 50% del ingreso medio del área. Tres apartamentos tipo estudio están reservados para hogares que cumplen con una definición de Población Calificada. Consulte el documento adjunto "Poblaciones Calificadas (QP) de HOME-ARP At-A-Glance" para obtener información detallada sobre las siguientes categorías. Indique cuál describe mejor la situación actual del solicitante:

- ☐ Homeless: Literally Homeless | *Sin hogar: Literalmente sin hogar*
- ☐ Homeless: At Imminent Risk of Homelessness | *Sin hogar: En riesgo inminente de quedarse sin hogar*
- ☐ Homeless Under Other Federal Statutes | *Sin Hogar Bajo Otros Estatutos Federales*
- ☐ At-Risk of Homelessness: Individuals and Families
En Riesgo de Quedarse Sin Hogar: Individuos y Familias
- ☐ At-Risk of Homelessness: Unaccompanied Children and Youth
En Riesgo de Quedarse Sin Hogar: Niños y Jóvenes No Acompañados
- ☐ At-Risk of Homelessness: Families with Children and Youth
En Riesgo de Quedarse Sin Hogar: Familias con Niños y Jóvenes
- ☐ Fleeing, or Attempting to Flee, Domestic Violence, Dating Violence, Sexual Assault, Stalking, or Human Trafficking | *Huyendo, o Intentando Huir, de Violencia Doméstica, Violencia en el Noviazgo, Agresión Sexual, Acoso o Trata de Personas*
- ☐ Other families requiring services or housing assistance to prevent homelessness
Otras familias que requieren servicios o asistencia de vivienda para prevenir la falta de hogar
- ☐ Other populations with the greatest risk of housing instability
Otras poblaciones con el mayor riesgo de inestabilidad habitacional
- ☐ Household income is less than 50% area median income for household size.
El ingreso familiar es inferior al 50% del ingreso medio del área para el tamaño del hogar.

☐ Does not meet a definition of a Qualifying Population. <i>No cumple con la definición de Población Calificada.</i>
--

Applicants must provide documentation verifying their situation. See “HOME-ARP Qualifying Populations: Documentation Requirements” for a list of valid forms of documentation for each category. *Los solicitantes deben proporcionar documentación que verifique su situación. Consulte "Poblaciones Calificadas para HOME-ARP: Requisitos de Documentación" para obtener una lista de formas válidas de documentación para cada categoría.*

Household Information/ Información sobre el hogar

List additional members of household. Pets are not allowed at Milburn Apartments.

Enumere los miembros adicionales del hogar. No se permiten mascotas en Milburn Apartments.

Name <i>Nombre</i>	Age (if under 18) <i>Edad (si es menor de 18 años)</i>

Employment Information/ Información sobre empleo

If the applicant is currently employed provide the following information:

Si el solicitante trabaja actualmente, facilite la siguiente información:

Name of Employed Person _____

Nombre de la persona empleada

Employer _____

Empleador

Name of Supervisor _____

Nombre del supervisor

Email _____

Correo electrónico

Phone _____

Teléfono

Number of hours worked per week: ☐ 40 or more ☐ 20-39 ☐ Less than 20

Número de horas trabajadas por semana

40 o más.

20-39

Menos de 20

Other Information/ Información adicional

Current or previous landlord (if applicable):

Arrendador actual o anterior (si procede):

Name _____

Nombre

Email _____

Correo electrónico

Phone _____

Teléfono

If anyone in the household owns a vehicle, please provide the following:

Si algún miembro de la unidad familiar posee un vehículo, facilite la siguiente información:

Make and model of vehicle: _____

Marca y modelo del vehículo:

Color _____ License Plate _____

Color

Placa de matrícula

Note Chestnut Housing also requires a Criminal Background Check and Credit History report as part of the application process.

Nota Chestnut Housing también requiere una verificación de antecedentes penales y el informe de historial de crédito como parte del proceso de solicitud.

Income Information/ Información sobre ingresos

Chestnut Housing considers all sources of income that contribute to the household's ability to afford housing. Include information on ALL sources of income. Proof of sources of income documenting at least two months' income must be provided with this application. Note that totals should indicate ANNUAL gross income.

Chestnut Housing considera todas las fuentes de ingresos que contribuyen a la capacidad del hogar para costear una vivienda. Incluya información sobre TODAS las fuentes de ingresos. Junto con esta solicitud, debe presentar comprobante de ingresos que documente al menos dos meses de ingresos. Tenga en cuenta que los totales deben indicar los ingresos brutos ANUAL.

Income Source <i>Fuente de ingresos</i>	Applicant <i>Solicitante</i>	All other members of household <i>Todos los demás miembros del hogar</i>	Total annual <i>Total anual</i>
Gross salary from wages <i>Sueldo bruto de los salarios</i>	\$	\$	\$
Overtime pay <i>Pago de horas extraordinarias</i>	\$	\$	\$
Commissions/fees/tips/bonuses <i>Comisiones/comisiones/propinas/bonificaciones</i>	\$	\$	\$
Unemployment benefits <i>Beneficios de desempleo</i>	\$	\$	\$
Worker's compensation <i>Indemnización del trabajador</i>	\$	\$	\$
Social Security, pensions, retirement funds <i>Seguridad Social, pensiones, fondos de jubilación</i>	\$	\$	\$
TANF payments <i>Pagos del TANF</i>	\$	\$	\$

Alimony, child support <i>Pensión alimenticia, manutención de los hijos</i>	\$	\$	\$
Interest and/or other dividends <i>Intereses y/u otros dividendos</i>	\$	\$	\$
Net income from business <i>Ingresos netos de la actividad empresarial</i>	\$	\$	\$
Net rental income <i>Ayudas económicas superiores a la matrícula</i>	\$	\$	\$
Financial assistance in excess of tuition <i>Ayudas económicas superiores a la matrícula</i>	\$	\$	\$
Other: <i>Otros:</i>	\$	\$	\$
TOTAL ANNUAL HOUSEHOLD INCOME <i>INGRESO ANUAL TOTAL DEL HOGAR</i>			\$

The following information is NOT used to determine eligibility for housing. Chestnut Housing collects the following information in order to track the effectiveness of our program and improve the experience of our residents.

La siguiente información NO se utiliza para determinar la elegibilidad para la vivienda. Chestnut Housing recopila la siguiente información con el fin de realizar un seguimiento de la eficacia de nuestro programa y mejorar la experiencia de nuestros residentes.

Race/ Raza

- ☐ White
Blanca
- ☐ Black or African American
Negra o afroamericana
- ☐ Asian American Indian or Alaska Native
Asiática Americana India o nativo de Alaska
- ☐ Native Hawaiian or Other Pacific Is.
Nativo de Hawai u otras islas del Pacífico
- ☐ American Indian/Alaska Native & White
Indio americano/nativo de Alaska y blanco

- ☐ Decline to Answer Race and Demographic Information questions.
Negarse a responder preguntas sobre raza e información demográfica.

Veteran Status/ Condición de veterano

- ☐ The applicant and/or another member of the household is a military veteran. If yes, which branch:
El solicitante y/u otro miembro de la unidad familiar es un veterano militar. En caso afirmativo, en qué rama:

Current level of education (applicant)/ Nivel de estudios actual (solicitante)

- ☐ High school graduate | *Bachillerato*
- ☐ Associate's degree | *Grado de asociado*
- ☐ Bachelor's degree | *Licenciatura*
- ☐ Graduate/Master's degree | *Licenciado/Máster*

Demographic Information/ Información demográfica

Gender: ☐ Male ☐ Female ☐ Nonbinary
Sexo: Masculino Femenino No binario

Ethnicity: ☐ Hispanic/Latino ☐ Not
Hispanic/Latino

Origen étnico: Hispano o latino No hispano o latino

- ☐ Other Multi-racial
Otro Multirracial
- ☐ Asian & White
Asiático y blanco
- ☐ Black/African American & White
Negro/afroamericano y blanco
- ☐ American Indian/Alaska Native & Black/African American
Indio americano/nativo de Alaska y negro/afroamericano

Disability Status/ *Estado de discapacidad*

Please indicate reasonable accommodations needed by anyone in the household living with a disability.

Indique las adaptaciones razonables que necesita cualquier persona en la unidad familiar con una discapacidad.

☐

Wheelchair entry

Entrada para silla de ruedas

☐

Vision/hearing accommodations

Adaptaciones visuales y auditivas

☐

Service animal

Animal de servicio

☐

Emotional support animal

Animal de apoyo emocional

☐

Other (please explain)

Otros (por favor, explique)

Chestnut Housing does not and shall not discriminate on the basis of race, color, religion (creed), gender, gender identity, age, national origin (ancestry), disability, marital status, sexual orientation, or military status, in any of its activities or operations.

Chestnut Housing no discrimina ni discriminará por motivos de raza, color, religión (credo), sexo, identidad de género, edad, origen nacional (ascendencia), discapacidad, estado civil, orientación sexual o condición militar, en ninguna de sus actividades u operaciones.

Name of person completing application (if other than applicant)

Nombre de la persona que cumplimenta la solicitud (si no es el solicitante)

Resident Selection Criteria

At initial tenancy, all members of the household must meet the following eligibility requirements:

1. Low-Income Units: Household income must be at or below 50% area median income as published annually by HUD.
2. Must pass all screening criteria.
3. Additionally, to be considered for HOME-ARP units reserved for Qualifying Populations, the household must meet one of the Qualifying Population definitions as outlined by HUD.

Two full months of source documentation and written documentation from third parties will be reviewed to verify that each applicant meets the income and applicable requirements. All forms in the application packet must be completed for this purpose. Upon notice of consideration, applicants will be given seven (7) days to complete all application steps. Applicants failing to do so may be placed at the end of the wait list.

Qualifying Populations

See HUD publications titled “HOME-ARP Qualifying Populations (QP) At-A-Glance” and “HOME-ARP Qualifying Populations: Documentation Requirements” for complete definitions of Qualifying Populations. Applicants must indicate which category of QP best describes their situation, and must provide appropriate written documentation to verify their status.

Favorable references from the applicant’s previous landlord(s) and/or management companies will be sought and will be verified, where possible. Residents will be notified of unfavorable references and will be permitted to explain those unfavorable references.

The following reasons, among others, will be used in rejecting applicants for processing:

- If the applicant fails to meet any one or more of the eligibility criteria.
- If the applicant submits false information about themselves or any other household member.
- If the household income of the applicant exceeds the maximum limit, which is dictated by the program for their family size.
- Landlord References: Rejection can result if the history indicates that the applicant presents a nuisance to the resident community or damage the premises.
- Criminal History Checks: Applicants will be rejected only for felonies, repeated misdemeanors, sex offenders and a misdemeanor involving violence. Applicants will be given the opportunity to provide mitigating information, including evidence of rehabilitation and the circumstances of the criminal behavior. The length of time since the conviction will also be taken into account. Any applicants convicted as a sexual offender will not be admitted. This is a lifetime

denial. Applicants will be rejected for illegal drug activities, as specified in the Federal Register dated May 24, 2001.

Documentation relating to any rejection (and minutes of all conferences) will be compiled and kept on file for a minimum of three years.

Criterios de selección de residentes

Al momento de la primera tenencia, todos los miembros del hogar deben cumplir con los siguientes requisitos de elegibilidad:

1. Viviendas de bajos ingresos: Los ingresos del hogar deben ser iguales o inferiores al 50% del ingreso medio del área, según lo publicado anualmente por el HUD.
2. Deben cumplir con todos los criterios de selección.
3. Además, para ser considerado para las viviendas HOME-ARP reservadas para poblaciones que califican, el hogar debe cumplir con una de las definiciones de población que califica, según lo descrito por el HUD.

Se revisarán dos meses completos de documentación original y documentación escrita de terceros para verificar que cada solicitante cumpla con los requisitos de ingresos y aplicables. Para ello, se deben completar todos los formularios del paquete de solicitud. Tras la notificación de consideración, los solicitantes dispondrán de siete (7) días para completar todos los pasos de la solicitud. Quienes no lo hagan podrían quedar al final de la lista de espera.

Poblaciones que califican

Consulte las publicaciones del HUD tituladas "Panorama de las poblaciones que califican (QP) de HOME-ARP" y "Poblaciones que califican (QP) de HOME-ARP: Requisitos de documentación" para obtener las definiciones completas de las poblaciones que califican. Los solicitantes deben indicar qué categoría de QP describe mejor su situación y proporcionar la documentación escrita correspondiente para verificar su estatus.

Se solicitarán y verificarán, siempre que sea posible, referencias favorables de los anteriores arrendadores y/o empresas administradoras del solicitante. Se notificará a los residentes sobre las referencias desfavorables y se les permitirá justificarlas.

Para rechazar a los solicitantes, se utilizarán, entre otras, las siguientes razones:

- Si el solicitante no cumple con uno o más de los criterios de elegibilidad.
- Si el solicitante presenta información falsa sobre sí mismo o cualquier otro miembro del hogar.
- Si los ingresos del hogar del solicitante superan el límite máximo establecido por el programa para el tamaño de su familia.

- Referencias del arrendador: La solicitud puede ser rechazada si el historial indica que el solicitante representa una molestia para la comunidad residente o causa daños a las instalaciones.
- Verificación de antecedentes penales: Se rechazará a los solicitantes solo por delitos graves, delitos menores reincidentes, delitos sexuales y delitos menores con violencia. Se les dará la oportunidad de proporcionar información atenuante, incluyendo evidencia de rehabilitación y las circunstancias de la conducta delictiva. También se tendrá en cuenta el tiempo transcurrido desde la condena. No se admitirá a ningún solicitante condenado por delito sexual. Esta denegación es de por vida. Se rechazará a los solicitantes por actividades ilegales relacionadas con drogas, según lo especificado en el Registro Federal del 24 de mayo de 2001.

La documentación relativa a cualquier rechazo (y las actas de todas las conferencias) se compilará y se conservará archivada durante un mínimo de tres años.